

usque ad Issachar et Zabulon et Nephthali, afferebant panes in asinis et camelis et mulis et bobus ad vescendum: farinam, palathas, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam: gaudium quippe erat in Israël.

los de Issacár y Zabulón y Néphthali, les traían víveres en asnos y camellos y mulos y bueyes para que comieran: harina, panes de higos, pasas, vino, aceyte, bueyes, carneros con toda abundancia; porque reynaba la alegría en Israël.

CAPITULO XIII.

Desde Cariathiarim vuelve David el Arca acompañado de todo Israël: mas por el castigo de Oza David la hizo retirar a casa de Obbedán, a quien bendixo el Señor.

I Iniit autem consilium David cum Tribunis et Centurionibus et universis Principibus,
2 Et ait ad omnem coetum Israël: Si placet vobis, et a Domino Deo nostro egreditur sermo quem loquor: mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israël, et ad Sacerdotes et Levitas qui habitant in suburbanis Urbium, ut congregentur ad nos,

3 Et reducamus Arcam Dei nostri ad nos: non enim requisivimus eam in diebus Saul.

4 Et respondit universa multitudo ut ita fieret: placuerat enim sermo omni Populo.

5 Congregavit ergo David cunctum Israël, a Sihor Aegypti

I Y David tuvo su consejo con los Tribunos y Centuriones y con todos los Príncipes,

2 Y dixo a toda la congregacion de Israël: Si os place, y viene del Señor Dios nuestro la palabra que yo os digo: enviemos a nuestros hermanos que han quedado en todas las Provincias de Israël, y a los Sacerdotes y Levitas que viven en los arrabales de las Ciudades, para que se junten con nosotros,

3 Y volvamos a traer a nosotros el Arca de nuestro Dios: porque no la hemos buscado en los dias de Saul.

4 Y respondió toda la congregacion que así se hiciese; porque a todo el Pueblo habia parecido bien la proposicion.

5 Congregó pues David a todo Israël, desde Sihór de Egipto

¹ Lo que conoceré ser así si vosotros aprobais mi proposicion.

² A la fortaleza de Sión. Porque entonces habia ya David arrojado del todo a los Jebuséos sus enemigos de Jerusalem.

³ No nos hemos cuidado de darle el honor que merece, trasladándola al lugar que le conviene como es Jerusalem, que es la Metrópoli del Reyno. Todo el tiempo de Saul estuvo el Arca en casa de Abinadab.

ti usque dum ingrediaris Emath, ut adduceret Arcam Dei de Cariathiarim.

6 Et ascendit David et omnis vir Israël ad collem Cariathiarim, qui est in Iuda, ut afferret inde Arcam Domini Dei sedentis super Cherubim, ubi invocatum est nomen eius.

7 Imposueruntque Arcam Dei super plaustrum novum, de domo Abinadab: Oza autem et frater eius minabant plaustrum.

8 Porro David et universus Israël ludebant coram Deo omni virtute in canticis et in citharis et psalteriis et tympanis et cymbalis et tubis.

9 Cum autem pervenissent ad aream Chidon tetendit Oza manum suam ut sustentaret Arcam: bos quippe lasciviens paululum inclinaverat eam.

10 Iratus est itaque Dominus contra Oza, et percussit eum, eo quod tetigisset Arcam: et mortuus est ibi coram Domino.

11 Contristatusque est Da-

hasta la entrada de Emath, para llevar el Arca de Dios de Cariathiarim.

6 Y subió David y todos los hombres de Israël al collado de Cariathiarim, que está en Judá, para llevar de allí el Arca del Señor Dios que está sentado sobre los Querubines, donde su nombre es invocado.

7 Y pusieron el Arca de Dios sobre un carro nuevo, desde la casa de Abinadab; y Oza y su hermano guiaban el carro.

8 Y David y todo Israël cantaban hymnos delante de Dios con todas sus fuerzas, y sonaban cítharas y psalterios y tambores y cymbalos y trompetas.

9 Mas quando llegaron a la era de Quidón extendió Oza su mano para sostener el Arca; porque un buey coceando la habia hecho declinar un poco.

10 El Señor se irritó por esto contra Oza, y le hirió, por haber tocado el Arca: y murió allí delante del Señor.

11 David tuvo pesar, por-

¹ Desde el mediodia hasta el septentrion. Sihór o Sicór quiere decir río turbio; lo que conviene al Nilo. JOSUE XIII. 3. Emath, Ciudad al pie del monte Líbano.

² Véase el II. de los Reyes VI. 2.

³ Que se llamaba Aquio: los dos eran hijos de Abinadab. Ibid. v. 3.

⁴ Danzando y cantando delante del Arca, donde el Señor daba sus respuestas: y lo mismo en el v. 10.

⁵ MS. 3. E con huérganos. MS. 8. Adustes. FERRAR. Reteñideras. Laudes o cítharas: en el Hebréo cinnoróth, instrumento cuya forma y uso se ignora.

⁶ El Hebréo: Nebalím, nablos. Era

⁷ II. Regum VI. 2. Tom. IV.

el psalterio antiguo, que corresponde a la que nosotros llamamos harpa: el psalterio moderno corresponde mas bien a la sambuca de los Orientales.

⁷ Instrumentos semejantes a los platos de cobre, infra xv. 19. con que los Orientales acostumbran acompañar los instrumentos de viento en sus syfonías o conciertos músicos.

⁸ O de Nacón, como se dice en el II. de los Reyes VI. 6. podía muy bien tener dos nombres. En los LXX. no se lee aquí ni el uno ni el otro nombre.

⁹ MS. 3. y FERRAR. Que refuyeron las vacas.

¹⁰ MS. 8. Corroçose. FERRAR. E eres.